

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Pistolet wiatrówka Browning Buck Mark Magnum 5,5
mm sprężynowy
(208-030)



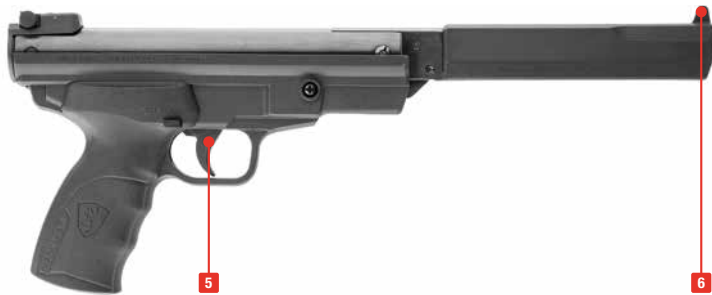
BROWNING®

DYSTRYBUTOR



41-253 Czeladź, Polska
Ul. Wiejska 46
tel: +48 32 265 22 00
sklep@kolba.pl

EN	01 Muzzle	FR	01 Bouche	IT	01 Bocca	PL	01 Wylot lufy
	02 Barrel		02 Canon		02 Canna		02 Lufa
	03 Safety		03 Sécurité		03 Sicura		03 Bezpiecznik
	04 Sight adjustment		04 Réglage du dispositif de visée		04 Regolazione del mirino		04 Ustawienie wizjera
	05 Trigger		05 Détoné		05 Grilletto		05 Spust
	06 Front sight		06 Guidon		06 Mirino		06 Muszka
DE	01 Mündung	ES	01 Boca	RU	01 Дуло	TR	01 Namlu ağızı
	02 Lauf		02 Cañón		02 Ствол		02 Namlu
	03 Sicherung		03 Seguro		03 Предохранитель		03 Emniyet
	04 Einstellung Visierung		04 Ajuste de la mira		04 Установка прицельного приспособления		04 Nişangâh ayarı
	05 Abzug		05 Gatillo		05 Спусковой крючок		05 Tetik
	06 Korn		06 Punto de mira		06 Мүшка		06 Arpacık



**CAUTION**

- Only handle your gun in its safe condition.
- Always make sure that the muzzle points in a safe direction.

ACHTUNG

- Hantieren Sie nur mit der Waffe, wenn diese gesichert ist.
- Achten Sie stets darauf, dass die Mündung in eine sichere Richtung zeigt.

ATTENTION

- Ne manipulez l'arme que lorsque la sécurité est enclenchée.
- Assurez-vous que la bouche est orientée dans une direction non dangereuse.

ATENCIÓN

- Manipule la pistola sólo cuando esté asegurada.
- Asegúrese de que la boca apunte siempre en una dirección segura.

**ATTENZIONE**

- Accertarsi che la sicura sia inserita prima di iniziare a maneggiare l'arma.
- Indirizzate l'arma sempre in una direzione sicura.

ВНИМАНИЕ

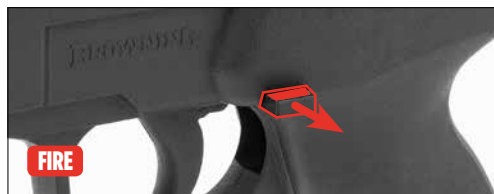
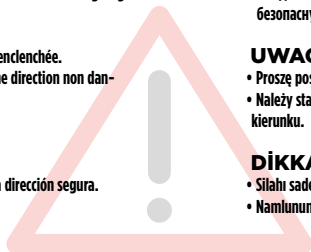
- Обращайтесь с оружием, только поставив его на предохранитель.
- Всегда следите за тем, чтобы ствол оружия был направлен в безопасную сторону.

UWAGA

- Proszę obsługiwać się wyłącznie zabezpieczoną bronią.
- Należy stale kontrolować czy lufa jest skierowana w bezpiecznym kierunku.

DIKKAT

- Silahı sadece, emniyetli halde iken elinize alın.
- Namlunun her zaman güvenli bir yöne doğrultulmuş olmasına dikkat edin.





- Do not leave the mainspring cocked for a prolonged period of time. This may cause accidents and will weaken the spring which again may impair the shooting performance of your gun.
- Do not dry fire the airgun (without a projectile). This might cause damage to it.
- Lassen Sie das Luftgewehr nicht für längere Zeit mit gespannter Kolbenfeder stehen.
Dies kann zu Unfällen führen und außerdem kann die Kolbenfeder ermüden, wodurch die Schussleistung der Waffe Schaden nimmt.
- Die Waffe nicht trocken (ohne Geschoss) abfeuern. Es besteht die Gefahr einer Beschädigung der Waffe.
- Ne laissez pas le fusil avec le ressort de piston armé pendant longtemps. Ceci peut causer des accidents et en outre; le ressort peut fatiguer par quoi la puissance de l'arme sera abîmée.
- Ne tirez pas à sec (sans projectile). Cela pourrait endommager l'arme.
- Non deje el fusil con el muelle de pistón amartillado durante algún tiempo. Este puede causar accidentes y además el muelle puede fatigarse por lo cual el efecto del tiro del arma estará afectado.
- No dispare el arma en seco (sin proyectil). Existe el peligro de que se dañe el arma.



- Non lasciare l'arma per un periodo di tempo prolungato con la molla del pistone armata. Ciò potrebbe causare incidenti e provocare l'affaticamento della molla, oltre ad arrecare pregiudizio alla potenza dell'arma.
- Non sparare a secco (senza proiettile). Esiste il pericolo di danneggiare l'arma.
- Не оставляйте оружие на длительное время со взведенной пружиной поршня. Это может привести к несчастным случаям и кроме того ударная пружина может испытать усталость, что отрицательно сказывается на результатах выстрела оружия.
- Не производить выстрелы всухую (без пули). Существует опасность повреждения оружия.
- Nie pozostawiać na dłuższy czas broń z napiętą sprężyną. Może to doprowadzić do wypadku, oraz spowodować zmęczenie sprężyny iglicznej, co znacznie pogorszy wyniki strzelania z broni.
- Nie strzelać z nie nabitej broni (bez pocisku). Istnieje ryzyko uszkodzenia broni.
- Havalı tüfeği uzun süre yaylı pistonu kurulu halde bırakmayın. Bu, kazalara yol açabilir ve ayrıca yaylı pistonunda malzeme yorgunluğuna ulaşabilir ve bu nedenle silahın atış performansı zarar görebilir.
- Silahı kuru olarak (mermi çekirdeği olmadan) ateşlemeyin. Silahın zarar görmesi tehlikesi vardır.

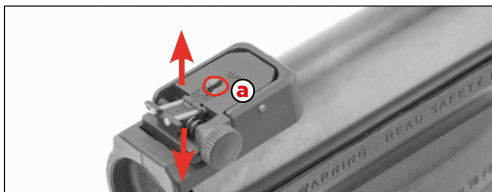
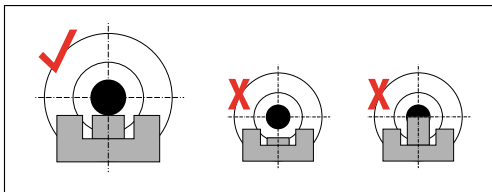
3

COCKING AND LOADING • SPANNEN UND LADEN • ARMENT ET CHARGEMENT
ESTIARMAMENTO E CARICAMENTO • ARMAMENTO E CARICAMENTO • ВЗВОД И
ЗАРЯЖАНИЕ • NAPINANIE I ŁADOWANIE • KURMAK VE DOLDURMAK

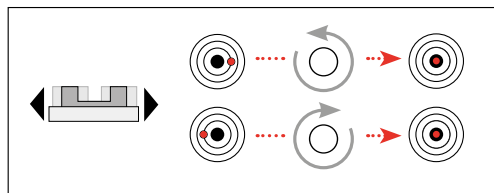
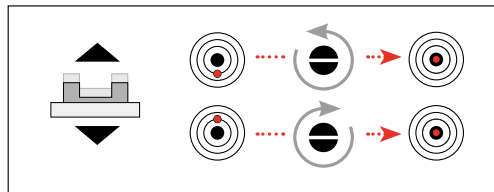
**4**

SHOOTING • SCHIESSEN • TIR • DISPARO
TIRO • СТРЕЛЬБА • MOŻNA ODDAĆ STRZAŁ • ATIŞ YAPMAK





a = 4 mm



**PROBLEMS • PROBLEME
 DYSFONCTIONNEMENTS • PROBLEMAS
 PROBLEMI • ПРОБЛЕМЫ
 PROBLEMY • PROBLEMLER**
**POSSIBLE CAUSES • MÖGLICHE GRÜNDE
 CAUSES POSSIBLES • POSIBLES CAUSAS
 POSSIBLI CAUSE • ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ
 MOŽLIWE PRZYCZYNY • OLASI NEDENLER**

	Safety activated Waffe gesichert Sécurité de l'arme enclenchée Seguro activado Sicura attivata Оружие стоит на предохранителе Broń zabezpieczona Silah emniyette	The barrel has not been pulled down far enough to cock the piston. Lauf zum Spannen des Kolbens nicht vollständig abgekippt Canon non entièrement plié pour l'armement du piston Cañon no está completamente inclinado para tensar el pistón Canna non completamente inclinata per armare il pistone Ствол для взвода поршня отведен назад не полностью Lufa broni nie jest całkowicie odchylona. Pistonu kurabilmek için namlunun tam bükülmüş olması gerekir	Dirty barrel Lauf verschmutzt Canon encrassé Cañón sucio Canna sporca internamente Ствол загрязнен Zanieczyszczona lufa Namlu kirli
Gun does not shoot • Waffe schießt nicht l'arme ne tire pas • El arma no dispara L'arma non spara • Плохие показатели стрельбы złe efekty strzelania • Kötü atış performansı	○	○	○
Faulty shooting direction • Schlechte Schussleistung Mauvaise performance de tir • Potencia de disparo deficiente Scarsa precisione • Оружие не стреляет broń nie strzela • Silah atış almıyor			○
Low shooting speed • Geringe Schussgeschwindigkeit Faible vitesse du projectile • Escasa velocidad de disparo Velocità ridotta del proiettile • Слабая скорость полета пули niska prędkość strzału • Mermimin hızı düşük			○

Magazine empty
Magazin leer
Chargeur vide
Caricatore vuoto
Cargador vacío
Cargador vacío
Магазин пустой
Magazynek pusty
sarjör boş

Extreme temperatures
Extreme Temperaturen
Températures extrêmes
Temperaturas extremas
Temperature estreme
Экстремальные температуры
Ekstremalne temperatur
Aşırı sıcak/soğuk

Wrong ammunition
Falsche Munition
Mauvaises munitions
Munición errónea
Munición errónea
Munizione sbagliata
Боеприпасы не подходят
Zła amunicja
Yanlış mühimmat

Ammunition badly loaded
Munition falsch geladen
Munitions mal chargées
Munición mal cargada
Munizione caricata in maniera errata
Боеприпасы неправильно снаряжены
Niepoprawnie załadowana amunicja
Mühimmat yanlış doldurulmuş

Sight not properly adjusted
Visierung nicht richtig eingestellt
Dispositif de visée mal réglé
La mira no está bien ajustada
Dispositivo di mira non regolato
correttamente
Неправильно установлен прицел
Błędnie ustawiony celownik
Nişangâh doğru ayarlanmamış



System / Power Source • System / Antrieb • Système / Source de Propulsion
 Sistema / Propulsión • Sistema / Alimentazione • Система / Источник энергии
 System / Zródło • Sistem / Enerji kaynağı

Air rifle / Piston spring • Luftgewehr / Kolbenfeder • Carabine à air comprimé / Piston et ressort • Carabina de aire comprimido / Muelle de piston • Fucile ad arian compressa / Molla del pistone • Пневматическая винтовка / поршень-пружина • Broń pneumatyczna / sprężyna tłokowa • Havalı tüfek / Yaylı piston

Caliber / Ammo • Kaliber / Munition • Calibre / Munitions • Kaliber / Munitión
 Calibro / Munizioni • Калибр • Kaliber / Amunicja • Kalibre / Mühimmat

2.4374: 5,5 mm (.22) Pellets • 5,5 mm (.22) Diabolos • 5,5 mm (.22) Plomb • 5,5 mm (.22) Balines
 5,5 mm (.22) Pallini Diabolo • 5,5 мм / .22 пули Diabolo • kal. 5,5 mm / .22 šrut • cal. 5,5 mm / .22 Diabolo
2.4375: 4,5 mm (.177) Pellets • 4,5 mm (.177) Diabolos • 4,5 mm (.177) Plomb • 4,5 mm (.177) Balines • 4,5 mm (.177)
 Pallini Diabolo • 4,5 мм / .177 пули Diabolo • kal. 4,5 mm / .177 šrut • cal. 4,5 mm / .177 Diabolo

Capacity • Kapazität • Capacité • Capacidad
 Capacità • Емкость магазина • Pojemność magazynka • Sarjör kapasitesi

1

Energy / Velocity • Energie / Geschwindigkeit • Énergie / Vitesse
 Energia / Velocidad • Energia / Velocità • Энергия / Скорость полета пули
 Energia / Prędkość • Enerji / Mermi hızı

2.4374: <7,5 J: 135 m/s
2.4375: <7,5 J: 175 m/s

Sights • Visierung • Dispositif de visée • Dispositivo visor
 Mire • Прицельное приспособление • Przyrząd celowniczy • Nisangâh

Fixed front and rear adjustable • Korn fest und Kimme verstellbar • Guidon fixe et hausse réglable • Mira fija y mira trasera ajustable • Mirino fisso e tacca di mira regolabile • Мушка неподвижная и регулируемая прицельная планка • Nieregulowana muszka i regulowana szczerbina • Arpacık sabit, gez yükseklik ve sağı-sol ayarlı

Cocking system • Spann-System • Système de serrage • Sistema de amartillar
 Armamento • Система взвода • System naciągu sprężyny • Kurma sistemi

Break barrel • Kipplauf • Canon basculant • Cañón para derrocar
 Canna basculante • Переламывающийся ствол • Łamana lufa • Namludan kurlalı

Safety • Sicherung • Sécurité • Seguro
 Sikura • предохранитель • Bezpiecznik • Emniyet

manual • manuell • manuel • manual • manuale • ручной • manualny • manuel

Barrel length • Lauflänge • Logueur canon • Longitud del cañón
 Lunghezza canna • Длина ствола • Długość lufy • Namlu uzunluk

178 mm

Dangerous area up to • Max. Gefahrenbereich bis zu • Zone de danger s'étendant
 Distancia máxima de peligro • Distanza massima di pericolo • Макс. протяженность опасной зоны • Maks. obszar zagrożenia do

2.4374: 500 m
2.4375: 460 m

Weight • Gewicht • Poids • Peso • Вес • Waga • Ağırlık

1350 g

Overall length • Gesamtlänge • Longueur • Longitud
 Lunghezza • Длина • Długość całkowita • Toplam uzunluk

405 mm